

PARTE PRIMA - MORFOLOGIA

1. ALFABETO E FONETICA

1.1 ALFABETO

Tabella 1.1

Stampato	Pronuncia	Nome della lettera	Corsivo	Traslitte-razione
A a	si pronuncia come la a	A	A a	A
Б б	si pronuncia come la b	Be	Б б	B
В в	si pronuncia come la v	Ve	В в	V
Г г	si pronuncia come la g di <i>gatto</i>	Ghe	Г г	G
Д д	si pronuncia come la d	De	Д д	D
Е е	si pronuncia come ie di <i>piede</i>	Jé	Е е	je
Ё ё	si pronuncia come io di <i>chiolo</i>	Jò	Ё ё	jo
Ж ж	si pronuncia come la j francese di <i>"jour"</i>	Ž e	Ж ж	Ž
З з	si pronuncia come la s di <i>rosa</i>	Dse	З з	Z
И и	si pronuncia come la i	I	И и	I
Й й	si pronuncia come la i breve di <i>poi⁽¹⁾</i>	I kràtkoje	Й й	j
К к	si pronuncia come la c di <i>canè</i>	Ka	К к	K
Л л	si pronuncia come la l	El	Л л	L
М м	si pronuncia come la m	Em	М м	M
Н н	si pronuncia come la n	En	Н н	N
О о	si pronuncia come la o	O	О о	O
П п	si pronuncia come la p	Pe	П п	P
Р р	si pronuncia come la r	Er	Р р	R
С с	si pronuncia come la s di <i>sasso</i>	Es	С с	S
Т т	si pronuncia come la t	Te	Т т	T
У у	si pronuncia come la u	U	У у	U
Ф ф	si pronuncia come la f	Ef	Ф ф	F
Х х	si pronuncia come la h di <i>"hobby"</i> e <i>"hall"</i>	Cha	Х х	Ch
Ц ц	si pronuncia come la z di <i>pizza</i>	Zze	Ц ц	C
Ч ч	si pronuncia come la c di <i>cesto</i>	Ce	Ч ч	Č
Ш ш	si pronuncia come la sc di <i>sciarpa</i>	Scia	Ш ш	Š

⁽¹⁾ **Й й** la **i** breve (*i kràtkoje* in russo) si incontra, solitamente, alla fine o all'interno della parola: **яйцо** (uovo), **мой** (mio), **чёрный** (nero).

Stampato	Pronuncia	Nome della lettera	Corsivo	Traslitterazione
Щ щ	si pronuncia come la sc di <i>pro-sciugare</i> ⁽²⁾	Sscia	Щ щ	Šč
Ъ	segno duro senza suono ⁽³⁾	Tviòrdij snak	Ъ ъ	“
Ы	non c'è il corrispondente italiano di questa vocale ⁽⁴⁾	Y	Ы ы	Y
Ь	segno debole senza suono ⁽⁵⁾	Mjàkkij snak	Ь ь	“
Э э	si pronuncia come la e	E	Э э	E
Ю ю	si pronuncia come ju	Jù	Ю ю	Ju
Я я	si pronuncia come ja	Jà	Я я	ja

I. LE VOCALI E LE REGOLE DI PRONUNCIA

- le vocali russe sono dieci:

**A - O - Y - Ы - Э -
E - Ё - И - Ю - Я**

- le consonanti** che sono seguite dal primo gruppo di vocali si definiscono “**forti**”, quelle seguite dal secondo gruppo, “**deboli**”. Questa distinzione è di fondamentale importanza in quanto determina le diverse declinazioni sostantivi.
- le regole di pronuncia:**
 - le vocali accentate si pronunciano in modo chiaro;
 - le vocali non accentate e precedute da consonante cambiano la pronuncia:

⁽²⁾ **Щ** questa lettera ha, rispetto alla **Ш**, un suono più dolce e più lungo: **борщ** (boršč).

⁽³⁾ **Ъ** segno duro (**Tviòrdij snak** in russo). Nell'alfabeto cirillico esistono due lettere senza suono che influiscono sulla pronuncia e che non possono mai trovarsi all'inizio della parola:

Il segno duro **Ъ**, indica che la consonante precedente non è palatalizzata (!) – **объяснить** (spiegare)

il segno debole **Ь** (**Mjàkkij snak** in russo) palatalizza la consonante che lo precede (cioè rende dolce la consonante: **НЬ** = **N'** = **gn** in campagna; **Ль** = **L'** = **gl** in paglia) – **осень** (autunno).

(!) la pronuncia dolce o debole consiste nella palatalizzazione, ovvero, la lingua nella pronuncia della consonante debole viene sollevata verso il palato.

⁽⁴⁾ **Ы** i gutturale. La corrispondente italiana di questa vocale non esiste. Il suono è simile alla **i** ma la lingua deve essere staccata dal palato e spinta all'indietro: **мы** (noi)

⁽⁵⁾ **Ь** segno debole (**Mjàkkij snak** in russo) palatalizza la consonante che lo precede: **огонь** (fuoco).

Tabella 1.2

vocali non accentate	vocali accentate
➤ la A si pronuncia И dopo le consonanti Ч е Щ: часы (pronuncia: <i>čísý</i> - orologio), щадить (pronuncia: <i>ščídít'</i> - risparmiare). ➤ la O si pronuncia А: окно́ (pronuncia: <i>aknò</i> - finestra), голова́ (pronuncia: <i>galavà</i> - testa). ➤ la E si pronuncia И: телефо́н (pronuncia: <i>tìlìfòn</i> - telefono). - dopo le consonanti Ж, Ц, Ш, si pronuncia Ы: же́на́ (pronuncia: <i>žynà</i> - moglie), це́на́ (pronuncia: <i>cynà</i> - prezzo). ➤ la Я si pronuncia И: мясо́й (pronuncia: <i>mìsnój</i> - di carne)	➤ la E si pronuncia ИЭ: де́ло (pronuncia: <i>dièlo</i> - affare). ➤ la И si pronuncia Ы dopo le consonanti Ж, Ц, Ш: маши́на (pronuncia: <i>mašýna</i> - macchina), цы́рк (pronuncia: <i>cýrk</i> - circo).

II. LE CONSONANTI E LE REGOLE DI PRONUNCIA

- le consonanti russe si dividono in **sonore e sorde**:

consonanti sonore } б - в - д - ж - з - г - й - л - н - м - р

consonanti sorde } п - ф - т - ш - с - к - х - ц - ч - щ

- le regole di pronuncia

- in fine parola di parola, le seguenti consonanti sonore si pronunciano come sorde:

б > п	клуб (<i>club</i>)	si pronuncia клуп
в > ф	Чехов (<i>Čechov</i>)	si pronuncia Чехоф
д > т	год (<i>anno</i>)	si pronuncia гот
ж > ш	нож (<i>coltello</i>)	si pronuncia нош
з > с	глаз (<i>occhio</i>)	si pronuncia глас
г > к	друг (<i>amico</i>)	si pronuncia друк

- le **consonanti sonore** che si trovano davanti a consonanti sorde, si pronunciano come sorde:

вокзál (*stazione*) si pronuncia **ВОКСáл**

вперёд (*avanti*) si pronuncia **фперёт**

- **le consonanti sorde** che si trovano davanti a consonanti sonore, si pronunciano come sonore:

сдéлать (*fare*) si pronuncia **здéлать**

отбóр (*selezione*) si pronuncia **одбóр**

- la **C** davanti alle **consonanti sonore** в,л,м,н,р si pronuncia sempre sorda (come la "s" di sasso):

свóй (*proprio*), слéва (*a sinistra*).

- **i gruppi consonantici -тск-, -тст- e -дск-** si pronunciano **ц**:

Совéтский (*sovietico*) si pronuncia **Совéцкий**, дéтство (*infanzia*) si pronuncia **дéцтво**, городскóй транспорт (*trasporto cittadino*) si pronuncia **гороцкóй**.

- **il gruppo consonantico relativo al verbo riflessivo -тся e -ться** si pronuncia **ц**:

умывáется (*si lava*) si legge **умывáеця**, находíтся (*trovarsi*) si legge **находíця**.

- **-зж- e -сж-** si pronunciano **ж**:

уежжáть (*partire*) si legge **уежжáть**, сжимáть (*stringere*) si legge **жжимáть**.

- **-жч-, -зч-, -сч-** si pronunciano **щ**:

мужчíна (*uomo*) si legge **мущíна**, рассказчик (*narratore*) si legge **расскáщик**, счёт (*conto*) si legge **щёт**.

- **-дч- e -тч-** si pronunciano **ч**:

перевóдчик (*traduttore*) si legge **перевóччик**, óтчество (*patronimico*) si legge **óччество**.

- la **Г** si pronuncia **В**:

nelle desinenze al Genitivo **-ого/его**: бéлого (*bianco*) si legge бéлово.

- la **Ч** si pronuncia in alcuni casi **ш**:

nella parola что (*che cosa*) e nei suoi composti quali чтóбы, что-то e in alcune parole come скúчно (*è noioso*) e конéчно (*certamente*). Le seguenti parole si leggono rispettivamente: **што, штóбы, штó-то, скúшно e конéшно**.

- nelle combinazioni **-стл-, -стн- e -стск-**, la **Т** non si pronuncia:

счас(т)лívый (*felice*), грýс(т)но (*triste*), турís(т)ский (*turistico*).

- nelle combinazioni **-здк- e -здн-** la **Д** non si pronuncia:

поéz(д)ка (*viaggio*), пóз(д)но (*è tardi*).

- nella combinazione **-вств-** la **В** iniziale non si pronuncia mai:

здра́(в)ствуйте (*salve!*), чý(в)ствовать (*sentire*).

2. LA FORMAZIONE DELLE PAROLE

2.1 DEFINIZIONE DI TEMA, SUFFISSO E PREFISSO

Ogni parola è formata da più parti, ognuna delle quali ha un significato ben preciso:

- **tema** → elemento che comprende la **radice** e che racchiude in sé l'idea essenziale di una parola: **дом-и́к** (*casetta*),

↓ ↓
tema desinenza

- **desinenza** → l'elemento che, aggiungendosi al tema della parola, ne definisce il caso e il numero nel nome, la persona; il numero e il tempo nel verbo. Le desinenze le ritroviamo anche negli aggettivi, nei pronomi e nei numerali.

- наша стран-**а́** краси́вая (*il nostro paese è bello*)

↓ ↓
tema desinenza

- путеше́ствовать по стран-**е́** (*girare il paese*)

↓ ↓
tema desinenza

- **radice** → elemento base della parola dal quale si possono formare altre parole:

le parole **черн**и́ла (*inchiostro*), **черн**и́льница (*calamaio*), **черн**е́ть (*annerire*), **черн**и́ка (*mirtillo*) hanno tutte la stessa radice **черн-** che deriva dalla parola **чёрн-ый** (*nero*).

!ATTENZIONE a non confondere per assonanza le radici! Le parole **води́ть** (*condurre per mano*) e **водá** (*acqua*) per esempio, hanno radici diverse perchè non appartengono alla stessa famiglia di parole.

con l'aiuto dei prefissi e dei suffissi è possibile da una sola parola, formarne diverse:

- **suffisso** → elemento che si trova dopo la radice e che le dà un nuovo significato:

СТОЛ-**и́к** (*tavolino*).

↓ ↓

tema suffisso

In questo caso il suffisso **-и́к** dà al sostantivo una sfumatura diminutiva.

Invece, nella parola **СТОЛ -о́в -и́й** (*da tavola*)

↓ ↓ ↓

tema suffisso desinenza

il suffisso **-о́в-** indica che siamo in presenza di un aggettivo.

- **prefisso** → elemento che si trova prima della radice e che le dà un nuovo significato: ad esempio, nella parola **входить** (*entrare*), il prefisso **в-** indica un moto verso l'interno; nella parola **выходить** (*uscire*) il prefisso **вы-** indica un moto dall'interno verso l'esterno. Il verbo **ходить** significa *andare a piedi*.

2.2 FORMAZIONE DEI SOSTANTIVI

- nella lingua russa sono presenti le seguenti classi di sostantivi:
 - 1) **astratti**: **любовь** (*amore*), **гордость** (*orgoglio*)
 - 2) **comuni e propri**: **кни́га** (*libro*), **Чёхов** (*Cechov*)
 - 3) **animati e inanimati**: **учи́тель** (*maestro*), **пти́ца** (*uccello*), **го́род** (*cit-tà*)
 - 4) **di materia**: **серебро́** (*argento*), **зо́лото** (*oro*).
 - 5) **collettivi**: **листва́** (*il fogliame*), **крестья́нство** (*i contadini*);
- con l'aiuto dei **suffissi** possiamo creare nuove parole o dare, a quelle già esistenti, un nuovo significato;
- i suffissi dei sostantivi si dividono in *due gruppi*:
 1. suffissi che, derivanti da verbi, aggettivi e sostantivi, indicano parole con un nuovo significato
 2. suffissi che indicano nuovi sostantivi che si formano da altri sostantivi ma con una sfumatura diminutiva, accrescitiva, spregiativa e vezzeggiativa.
- del gruppo 1 fanno parte quei **sostantivi animati che indicano persone**. Questi sostantivi derivano da verbi (soprattutto dal tema dell'infinito), da aggettivi e da sostantivi che terminano con i seguenti suffissi (di seguito elenchiamo quelli più frequenti):

Tabella 2.1

-тель (-тельница per il femminile)	пис-á-тель (<i>scrittore</i> - che si forma dal verbo пис-á-ть <i>scrivere</i>) ⁽¹⁾
-ик (-ица per il femminile)⁽²⁾	перевóдчик (<i>traduttore</i> -che si forma dal verbo переводить <i>tradurre</i>)

⁽¹⁾ **!ATTENZIONE!** - con il suffisso **-тель** si possono formare anche sostantivi che **non indicano persone** [**двигатель** (*motore*)]. Per tali vocaboli **l'accento** non è sempre fisso sulla sillaba che precede il suffisso **-тель** [**чит-á-тель** (*lettore*), **пис-á-тель** (*scrittore*)] ma segue quello del verbo da cui deriva [**двигать** (*muovere*) → **двигатель** (*motore*)].

⁽²⁾ i sostantivi che si formano con questo tipo di suffisso indicano generalmente una specializzazione e si formano dai sostantivi: [**физик** (*fisico*) - che si forma dal sostantivo **физика**; **рабо́т-ник** (*operaio*) - che si forma dal verbo **рабо́т-а-ть** (*lavorare*)].

-ец (-ка per il femminile)	инострáнец (<i>straniero</i> - che si forma dall'aggettivo инострáнный <i>straniero</i>)
-ак/-як (-чка per il femminile)	сибирáк (<i>siberiano</i> - che si forma dal sostantivo Сибѳрь - <i>Siberia</i>)
-ник (-ница per il femminile)	мяснѳ́к (<i>macellaio</i> - che si forma dall'aggettivo мяснóй <i>di carne</i>) ⁽³⁾
-ин (-ка per il femminile) ⁽⁴⁾	болгáрин (<i>bulgaro</i> - che si forma dal sostantivo Болгáрия - <i>Bulgaria</i>).
-анин/-янин (-анка per il femm.)	горожáнин (<i>abitante della città</i> - che si forma dal sostantivo гóрод <i>città</i>)

- del gruppo 1 fanno parte anche i **sostantivi astratti**, derivanti da verbi e aggettivi, che terminano con i seguenti suffissi:

-ство	строѳ́тельство (<i>costruzione</i> - che si forma dal verbo строѳ́ть, <i>costrure</i>)
-ние	соглашѳ́ение (<i>accordo</i> - che si forma dal verbo согласѳ́иться, <i>mettersi d'accordo</i>)
-ость/-есть	мóлодость (<i>giovinezza</i> - che si forma dall'aggettivo молодóй <i>giovane</i>)
-ота	красотá (<i>bellezza</i> - che si forma dall'aggettivo красѳ́вый <i>bello</i>)
-ба	дру́жба (<i>amicizia</i> - che si forma dal verbo дру́жить <i>essere amico</i>)

⁽³⁾ **ATTENZIONE!** - con il suffisso **-ник/-ница** si possono formare anche sostantivi che indicano oggetti: чайник (*teiera*), пѳ́пельница (*posacenere*).

⁽⁴⁾ I sostantivi che si formano con questo tipo di suffisso e con il suffisso **-анин/-янин** indicano l'appartenenza di una persona ad una nazione oppure la provenienza da una località.

-ка	прогу́лка (<i>passeggiata</i> - che si forma dal verbo прогулять <i>fare una passeggiata</i>)
------------	---

- del gruppo 2 fanno parte nuovi sostantivi con una *sfumatura diminutiva e vezzeggiativa*. Queste nuove parole derivano da sostantivi già esistenti. Di seguito i suffissi più frequenti:

-ик	столи́к (<i>tavolino</i> - che si forma dal sostantivo стол <i>tavolo</i>)
-ок, -ёк	стари́чók (<i>vecchietto</i> - che si forma dal sostantivo стари́к <i>vecchio</i>)
-ушка	де́душка (<i>nonnino</i> - che si forma dal sostantivo де́д <i>nonno</i>)
-очко/-а	я́блочко (<i>piccola mela</i> - che si forma dal sostantivo я́блоко <i>mela</i>)

- del gruppo 2 fanno parte anche sostantivi che hanno una *sfumatura accrescitiva e spregiativa*:

-ишко/-а	хвасту́нишка (<i>spaccone</i> - che si forma dal sostantivo хвасту́н <i>spaccone</i> con accezione negativa)
-ёнка	избё́нка (<i>brutta izbà</i> - che si forma dal sostantivo избá <i>izbà</i> ⁽⁵⁾)
-ище	доми́ще (<i>casone</i> - che si forma dal sostantivo дом <i>casa</i>)

⁽⁵⁾ Tipica abitazione contadina russa. È una costruzione in legno, generalmente, è ad un piano.